



LA RESPONSABILITÉ PÉNALE ET CIVILE DES ÉTRANGERS EN CHINE

Par Me HU Xing
Avocate au Barreau de Shanghai
Avocat-Conseil auprès du Consulat Général de France à Shanghai

SOMMAIRE

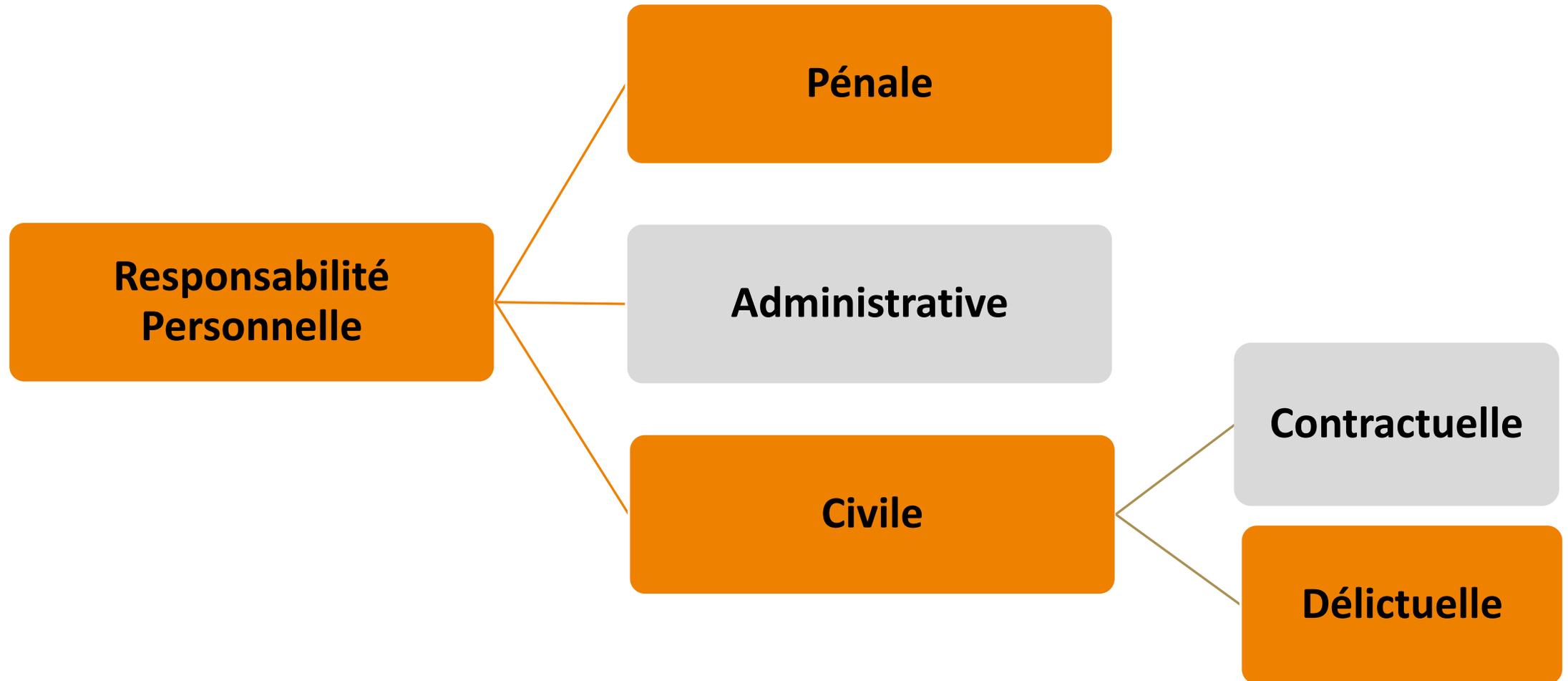
- I. CATEGORIES DE RESPONSABILITÉ PERSONNELLE EN CHINE**
- II. DROIT PÉNAL CHINOIS – ÉVITONS LA PRISON !**
- III. LITIGES CIVILS – RESPONSABILITÉ DÉLICTEUELLE**
- IV. CONSEILS DE DAWO**



CATEGORIES DE RESPONSABILITÉ

PERSONNELLE EN CHINE

CATEGORIES DE RESPONSABILITÉ PERSONNELLE





DROIT PÉNAL CHINOIS

ÉVITONS LA PRISON !

LA LOI CHINOISE EST-ELLE APPLICABLE AUX ETRANGERS?

- La Loi pénale Chinoise s'applique à toute infraction commise sur le territoire chinois, quelque soit la nationalité de l'auteur.
- Les étrangers et les chinois sont traités selon le principe d'égalité devant la Loi.

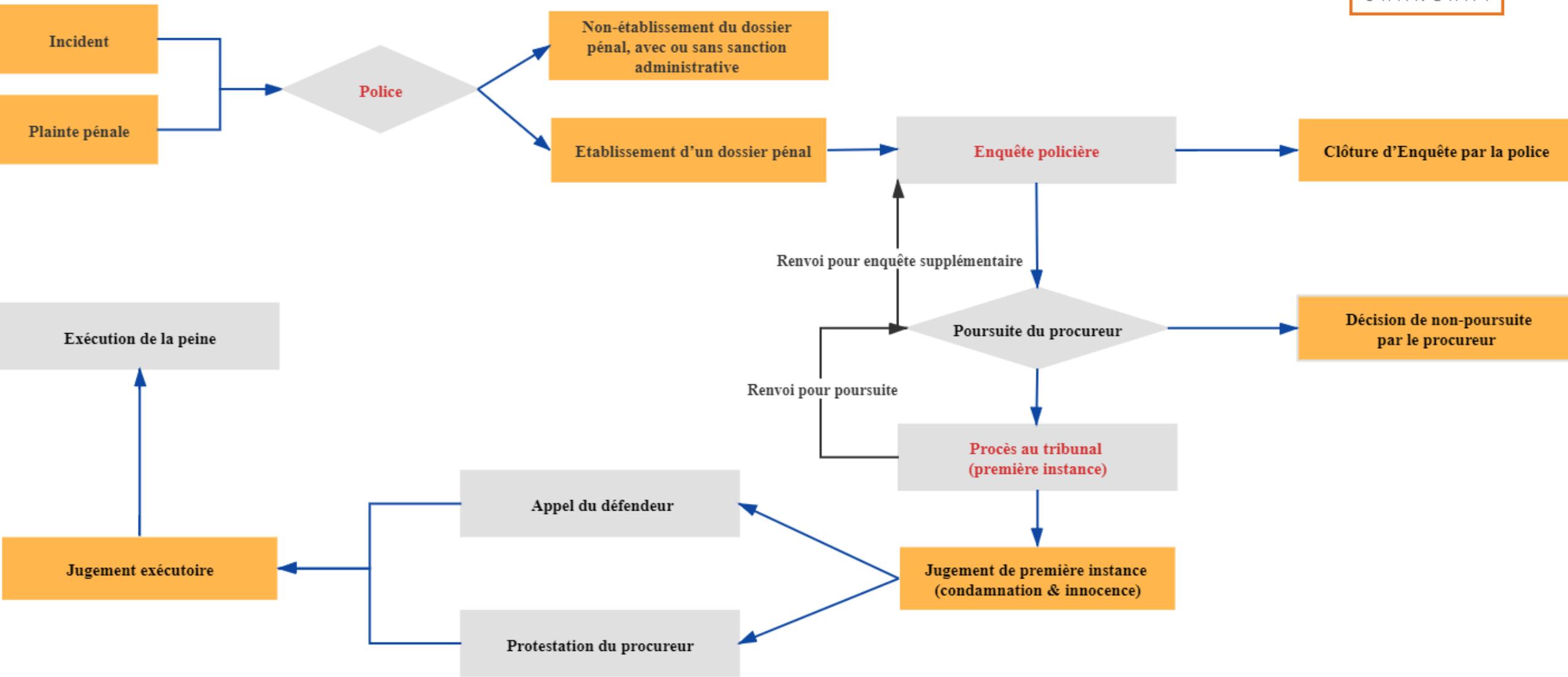


PROCES PENAL EN CHINE



- **Juges**
- **Procureurs**
- **Avocats**
- **Accusé**
- **Traducteur désigné**

PROCEDURE PENALE EN CHINE



DROIT PENAL FRANCAIS Vs DROIT PENAL CHINOIS

- **France : Crime, Délit, Contravention**
 - La gravité de l'infraction distingue le crime, le délit et la contravention
 - Différentes procédures

- **Chine : Crime - pas de distinction légale**
 - La gravité de l'infraction se reflète dans la peine encourue
 - Même procédure

DROIT PENAL CHINOIS Vs DROIT PENAL FRANCAIS

■ France :

- Principe de la présomption d'innocence – application stricte;
- Détention pénale à valider par le juge;

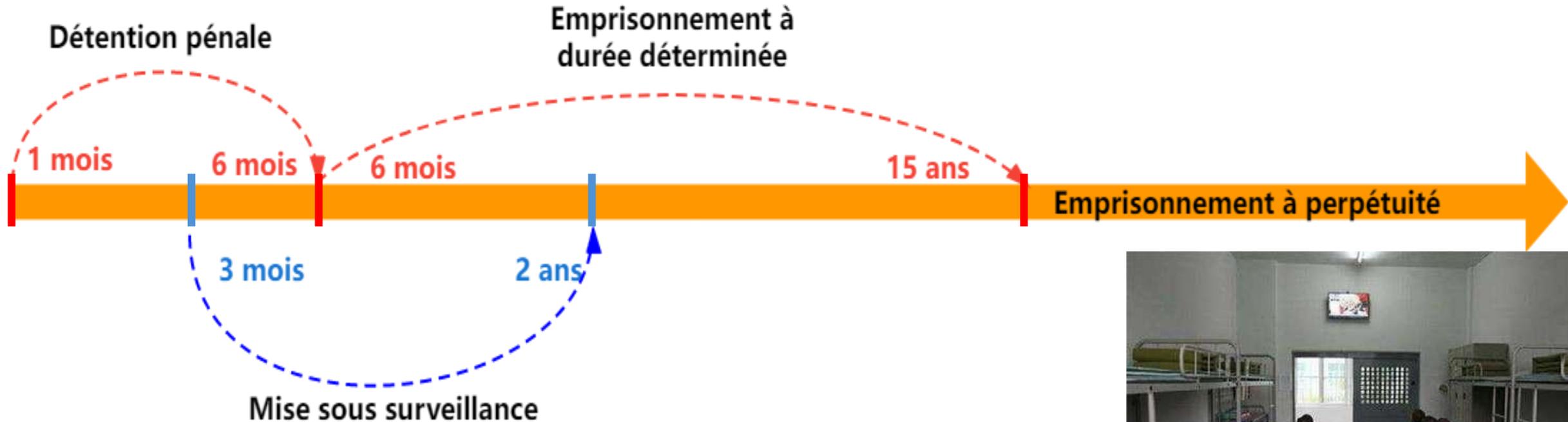
■ Chine :

- «Nul ne peut être déclaré coupable sans un jugement du tribunal», mais la police et le parquet disposent d'un pouvoir important sur la détention pénale provisoire :
 - La police : maximum 37 jours, avant l'arrestation approuvée par le procureur;
 - Le procureur : maximum 13,5 mois, avant de passer en procès au tribunal;
- Le taux de condamnation par le tribunal est très élevé:

+ DE 99%

LES SANCTIONS PENALES APPLICABLES AUX ETRANGERS

I. Restriction de La Liberté Personnelle (Sursis possible)



LES SANCTIONS PENALES APPLICABLES AUX ETRANGERS

II. Peine de mort

- **46 crimes passibles de la peine de mort**

Espionnage, Trahison, Meurtre intentionnel, Agression, Enlèvement, Braquage, Viol,
Trafic de drogue, Explosion, Corruption, Production de médicaments contrefaits...

- Exécution immédiate / Exécution suspendue 2 ans
- Approbation de la Cour Suprême pour l'exécution immédiate de la peine de mort

- **Applicable aux étrangers ?**

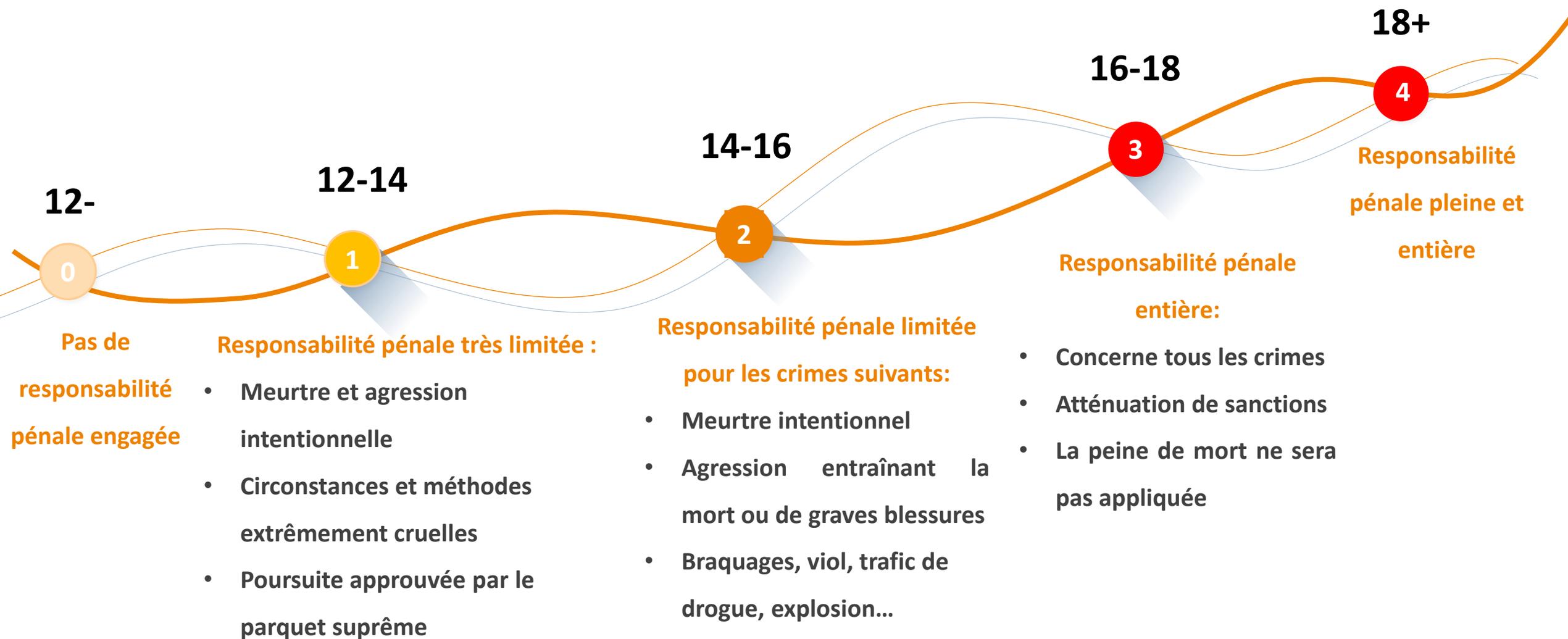
LES SANCTIONS PENALES APPLICABLES AUX ETRANGERS

III. Pénalités supplémentaires

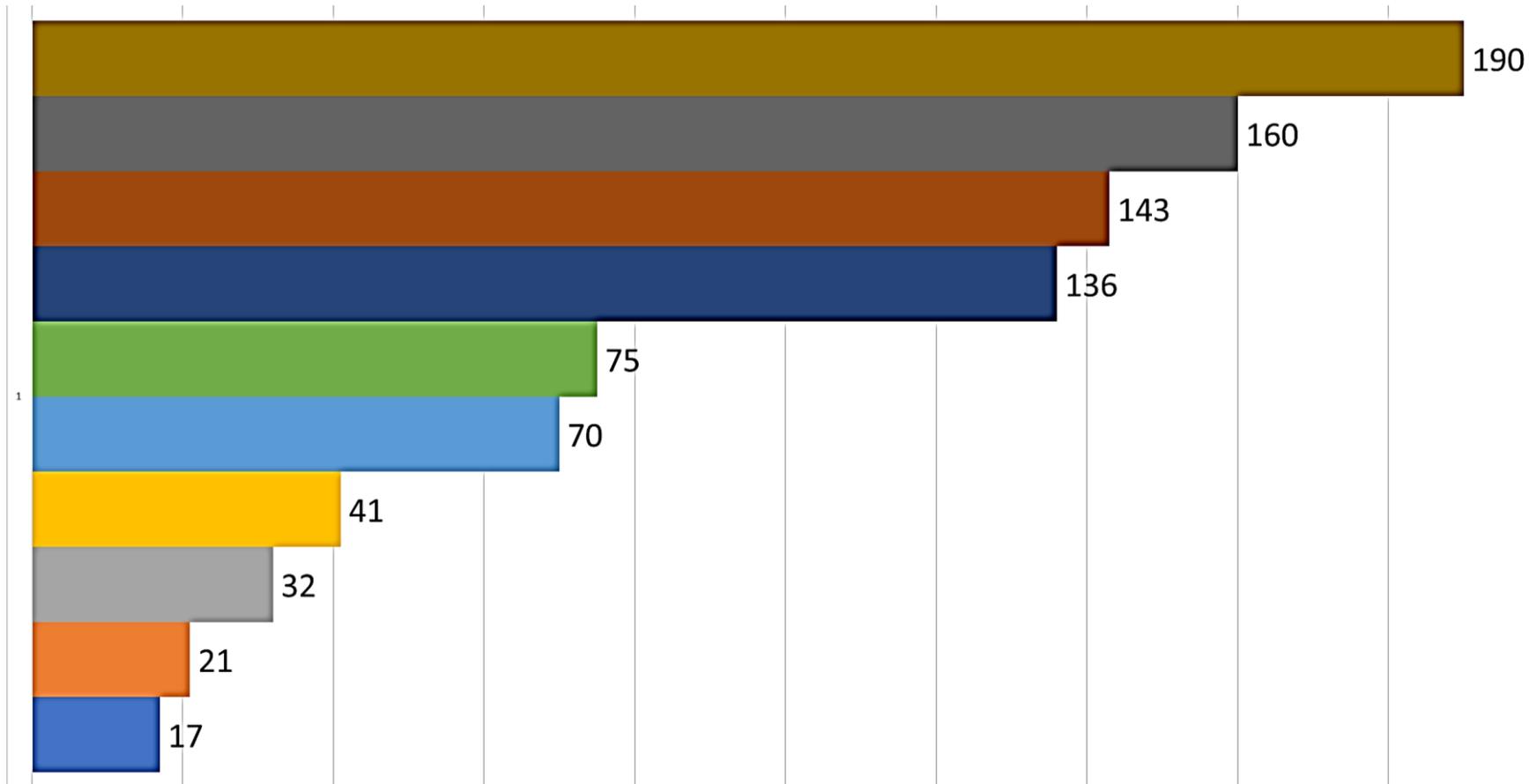
- Amende, confiscation de biens
- Chinois : Privation de droits politiques
- Etranger : Expulsion du territoire -> interdiction d'entrée pour 10 ans
 - ✓ Perte d'emploi
 - ✓ Perte de visa



ÂGE DE LA RESPONSABILITE PENALE EN CHINE



PRINCIPALES INFRACTIONS COMMISES PAR LES ETRANGERS (2012-2021)



1. Crimes liés à la drogue
2. Vols
3. Fraudes économiques
4. Agressions physiques
5. Contrebandes
6. Provocation de troubles
7. Meurtres
8. Braquages
9. Entraves à l'exercice de la fonction publique
10. Agressions sexuelles

D'UN POINT DE VUE GÉOGRAPHIQUE:



EXEMPLE – VENTE DE DROGUE



- Un jeune français à Shanghai (18 ans)
- Vente de marijuana (cannabis) de 36g
 - Détention pénale de 3 mois
 - Amende de 2,000 RMB
 - Expulsion du territoire



EXEMPLE – CONTREBANDE DE DROGUE

Case de ROBERT LLOYD SCHELLENBERG

- Un Canadien jugé dans la province de Liaoning
- Contrebande de méthamphétamines pour 222.035 kg
 - Peine de mort
 - Confiscation de tous les biens personnels
- En attente de l'approbation de la Cour Suprême



SANCTIONS DES INFRACTIONS LIEES A LA DROGUE

◆ Sanctions pénales

- ✓ Trafic de drogue (vente, contrebande, transport) sans limite sur la quantité
- ✓ Possession de drogue de grande quantité
- ✓ Hébergement de personnes pour la consommation de drogue (attention «fêtes » privés)



De la détention pénale jusqu'à l'emprisonnement à perpétuité

Peine de mort est possible (e.g.: plus de 50g de méthamphétamine/héroïne)

Expulsion du territoire pour les étrangers

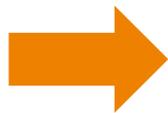


SANCTIONS DES INFRACTIONS LIEES A LA DROGUE

◆ Sanctions administratives

- ✓ Consommation de drogue
- ✓ Possession de drogue en petite quantité

Jusqu'à 15 jours de détention administrative

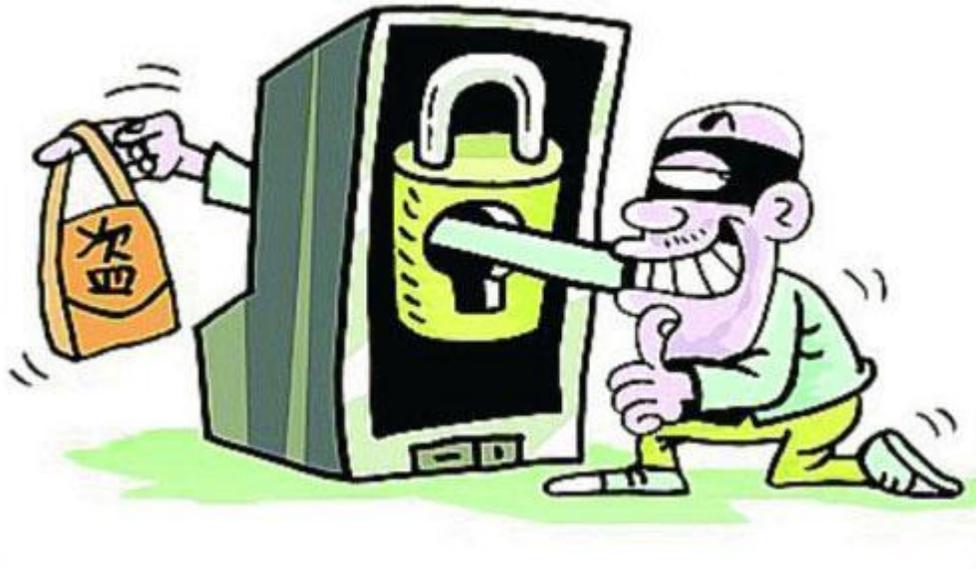


Amende jusqu'à 1,000 RMB

Ordre de quitter le territoire sous un délai prescrit



EXEMPLE – VOL



- Un jeune français travaillant à Shanghai
- Vol de batterie de drone d'une valeur de 1,800 RMB
 - Détention pénale de 4 mois
 - Amende de 1,000 RMB
 - Expulsion du territoire

SEUIL DE L'INFRACTION ADMINISTRATIVE & PENALE

1,000 RMB / 135 EUR

◆ Administrative

- ✓ Vol d'une valeur de moins de 1,000 RMB

◆ Pénale

- ✓ Vol d'une valeur de plus de 1,000 RMB
- ✓ Plus de 3 vols en 2 ans (récidive) sans limite sur la valeur
- ✓ Vol à domicile (cambriolage), vol avec une arme mortelle.....

EXEMPLE – CONDUITE EN ETAT D'IVRESSE



- Un français travaillant à Shanghai
- Taux d'alcoolémie : 138 mg/100 ml
- Aucun dommage n'a été causé
 - Détention pénale de 2 mois avec sursis
 - Sursis de 3 mois : Bracelet électronique + travail bénévole à la bibliothèque + rapport hebdomadaire

SEUIL : Taux d'alcoolémie : 80 mg/100 ml

EXEMPLE – Entrave à l'exercice de la fonction publique

- Français en scooter roulant dans le mauvais sens - rue en sens unique
- Refuse de s'arrêter à la demande de la police et s'enfuit
- Le policier est légèrement blessé en essayant de l'arrêter
 - Détention pénale de 4 mois
 - Amende de 5,000 RMB
 - Pas d'expulsion : épouse chinoise



EXEMPLE – Dégradations volontaires des biens d'autrui

- Un jeune français en état d'ivresse
- Endommage une voiture de sport de luxe, les frais de réparation s'élèvent à plus de 250,000 RMB
- Refuse de dédommager lors de l'arrestation par la police
 - Resté 4 mois en détention provisoire
 - Libéré sous caution après avoir indemnisé les dommages et obtenu la « lettre de pardon » du propriétaire de la voiture
 - Expulsion du territoire



EXCEPTION : il aurait dû être condamné à 3 ans de prison avec sursis

EXEMPLE – DETOURNEMENT DE FONDS



- Un français, responsable financier d'une WFOE
- Il demande à un client de la société de lui payer une partie de la facture en cash (sans fapiao): un montant de 180,000 RMB
 - Emprisonnement de 10 mois
 - Restitution des fonds à la société
 - Expulsion du territoire

EXEMPLE – CONTREBANDE DOUANIERE

- Une société (WFOE) d'import-export de Cognac
- Afin de payer moins de droits de douane, la société ne déclare que la moitié de la valeur à l'importation
- L'autre moitié de la valeur étant facturée en honoraires de services

Droits de douane fraudés: 21,000,000 RMB

➔ CRIME D'ENTREPRISE



Principe de la « double-peine »:

◆ La société en tant que personne morale indépendante :

- Sanction pécuniaire

➤ Amende de 3,000,000 RMB & paiement des droits de douane fraudés

◆ La personne directement en charge :

- Sanction pénale (restriction de liberté)

➤ Le dirigeant (représentant légal) : emprisonnement de 5,5 ans



LITIGES CIVILS –

RESPONSABILITÉ DÉLICTEUELLE

RESPONSABILITÉ CIVILE- DELICTUELLE

La responsabilité délictuelle d'une personne est mise en œuvre lorsque :

- **Une faute**
 - ✓ Faute intentionnelle
 - ✓ Faute résulte de l'imprudence ou de la négligence
- **Un dommage (préjudice)**
 - ✓ dommage matériel (détérioration de biens, perte de revenus...)
 - ✓ dommage moral (atteinte à l'honneur, souffrance liée à la perte d'un proche...)
 - ✓ dommage corporel (blessures...)
- **Un lien de causalité direct entre la faute et le dommage**

EXEMPLE – ACCIDENT DE LA CIRCULATION

- Un jeune belge en vélo a renversé un piéton qui est tombé sur sa tête et décédé par la suite
- La responsabilité comprendra :
 - Frais médicaux, frais de soins, frais de transport et d'hébergement nécessaires
 - Frais funéraires : **62,000 RMB**
 - Indemnité de décès : **1,440,000 RMB**
 - Pension des membres de famille dépendantes : **420,000 RMB**
 - Compensation morale : **50,000 RMB**
- Négociation est possible => Tribunal civil
- Assurance sur la responsabilité civile





CONSEILS DE DAWO

ATTENTION!

- ✓ La loi accorde à la police **un pouvoir étendu** pour maintenir la sécurité et l'ordre public
- ✓ **La rapidité d'action** de la police est parfois étonnante
- ✓ Pendant l'enquête policière, **l'avocat n'a pas accès au dossier**
- ✓ Les suspects sont interrogés par la police, le procureur ou le juge **sans la présence de leur avocat**
- ✓ **La libération sous caution** est assez difficile à obtenir dans la pratique
- ✓ Les détenus ne peuvent rencontrer que **leur avocat et un agent consulaire** avant le jugement

SI VOUS ÊTES ARRÊTÉ(E) OU DÉTENU (E).....

- ✓ **Demandez à la police de contacter votre ambassade ou votre consulat local**
 - La police vous le proposera en principe dans les 48h de votre arrestation
 - Un représentant du consulat pourra vous rendre visite dès que possible
 - Il vous aidera à contacter votre famille, vos amis et votre employeur le cas échéant
- ✓ **Engagez immédiatement** (par l'intermédiaire de vos proches ou du consulat) **un avocat chinois spécialisé en droit pénal**
 - Seuls les avocats chinois ont accès aux détenus au centre de détention
 - Premières actions après arrestation (réconciliation, compensation etc.) sont essentielles

LES SYSTÈMES DE DROIT PÉNAL CHINOIS ET EUROPÉENS SONT DIFFÉRENTS!

RECOMMANDATIONS

Ni votre statut d'étranger, ni votre ignorance des lois locales ne peuvent servir d'excuse et exonérer votre responsabilité !

- ✓ **Renseignez-vous au sujet des principes essentiels du droit chinois, notamment la responsabilité et les sanctions encourues en cas d'infraction pénale**
- ✓ **Veillez toujours à vous montrer respectueux des règles et à rester toujours en contrôle de votre comportement**
- ✓ **Evitez tous conflits inutiles, restez calme et ne jamais réagir à la provocation**
- ✓ **En toutes circonstances montrez-vous coopératif avec les autorités quelles qu'elles soient et ne jamais mentir lorsque vous êtes face à la police ou aux autorités**



Questions / Réponses



Da Wo Law Firm Shanghai

E-mail: xing.hu@DaWo-lf.com

Tel : 0086 21 6288 8682

Mobile : 186 0170 1926

www.DaWo-lf.com

